



**ICRML**

Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**

Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

# La science en français dans la francophonie canadienne : d'une question de recherche à un enjeu de société

Présentation



Éric Forgues

Avril 2023

# PLAN DE LA PRÉSENTATION

---

- Introduction
- Le contexte institutionnel de la recherche
- La langue de la recherche en contexte francophone minoritaire
- Des pistes d'action pour relever ces défis

# INTRODUCTION

---

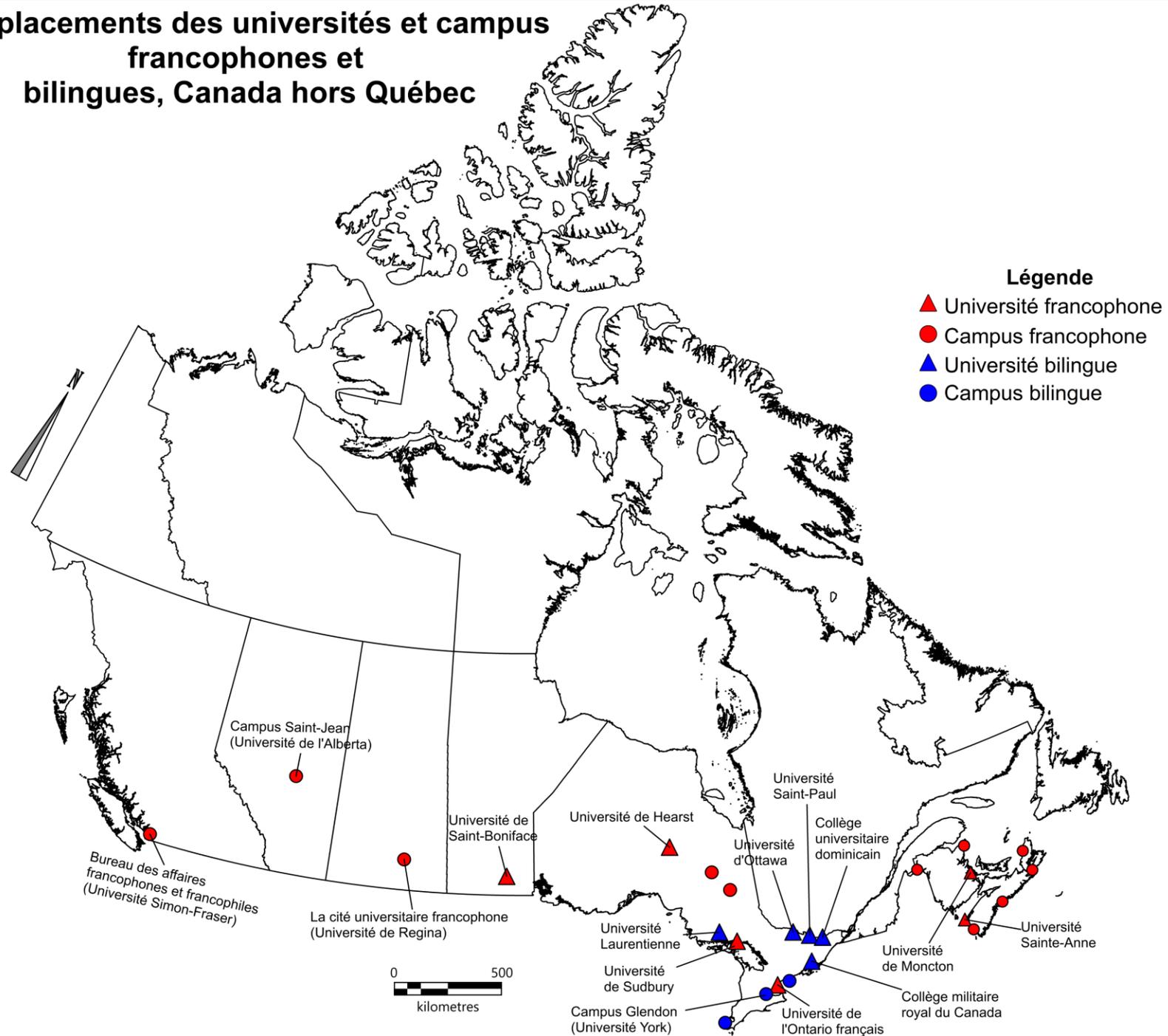


## **Auteurs et autrices:**

Sylvain St-Onge, Éric Forgues, Vincent Larivière, Amanda Riddles, Victoria Volkanova

Avec l'aide des membres du Comité pancanadien de la recherche en français de l'Acfas

# Emplacements des universités et campus francophones et bilingues, Canada hors Québec



## Les revues francophones et bilingues

| Provinces               | Nombre de revues<br>(francophones ou<br>bilingue) | % sur le<br>nombre total<br>des revues | Nombre de<br>revues<br>francophones | % sur le nombre<br>total des revues |
|-------------------------|---|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Colombie-Britannique    | 11  | 4 %                                    | 0                                   | 0 %                                 |
| Alberta                 | 11  | 4 %                                    | 1                                   | 1 %                                 |
| Saskatchewan            | 1   | 0 %                                    | 0                                   | 0 %                                 |
| Manitoba                | 5   | 2 %                                    | 1                                   | 1 %                                 |
| Ontario                 | 96  | 37 %                                   | 7                                   | 10 %                                |
| Québec                  | 120   | 46 %                                   | 60                                  | 85 %                                |
| Nouveau-Brunswick       | 8   | 3 %                                    | 1                                   | 1 %                                 |
| Nouvelle-Écosse         | 5   | 2 %                                    | 1                                   | 1 %                                 |
| Terre-Neuve-et-Labrador | 3   | 1 %                                    | 0                                   | 0 %                                 |
| <b>Total général</b>    | <b>260</b>  | <b>100 %</b>                           | <b>71</b>                           | <b>100 %</b>                        |

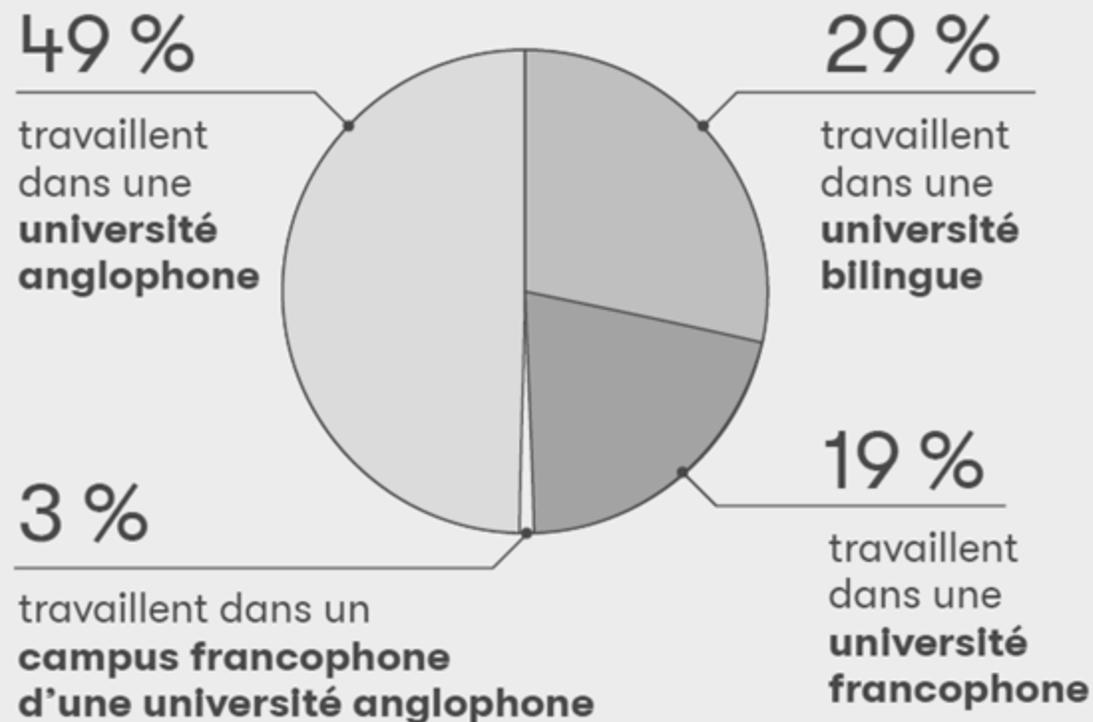
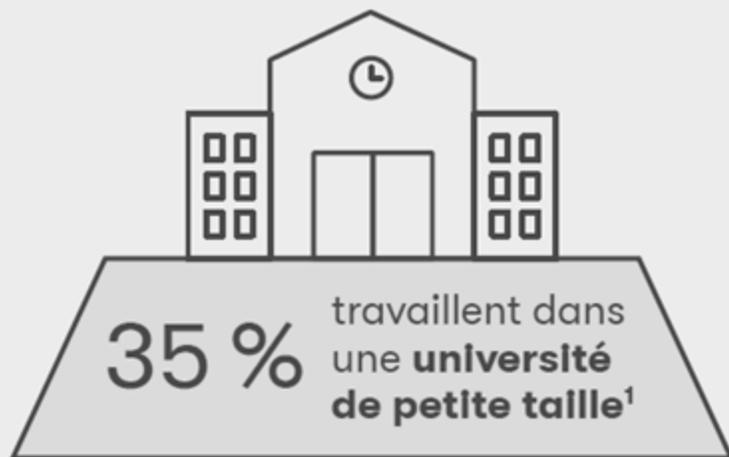
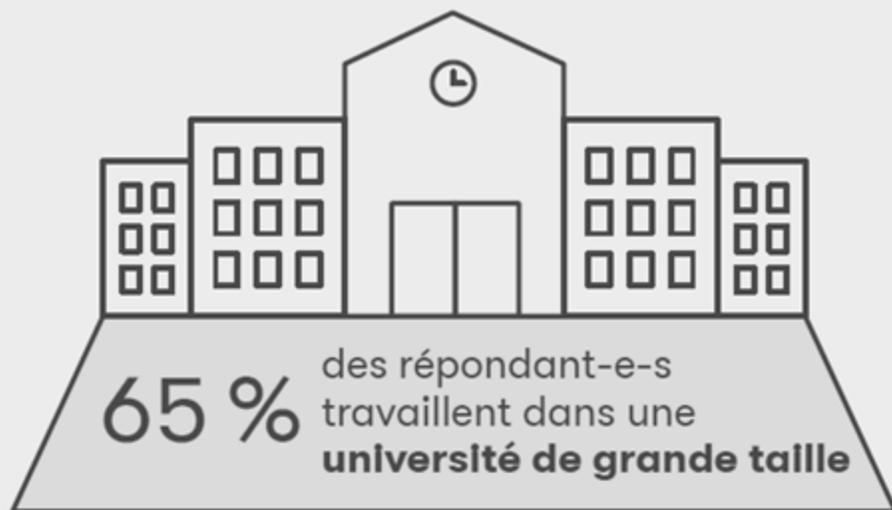
# RAPPEL DE QUELQUES RÉSULTATS DU SONDAGE AUPRÈS DES CHERCHEUSES ET CHERCHEURS DE LA FRANCOPHONIE

---

Étude réalisée de mai à octobre 2020 (pendant la pandémie\*) auprès de 515 chercheuses et chercheurs d'expression française à l'extérieur du Québec

\*Les questions portaient sur la période précédant la pandémie.

# ÉCHANTILLON DU SONDAGE



## PROPORTION D'ARTICLES PUBLIÉS EN FRANÇAIS SELON LE DOMAINE (DU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2018 AU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2020)

| Pourcentages des publications en français | Sciences humaines | Sciences naturelles | Total       |
|---|-------------------|---------------------|-------------|
| <b>0 %</b>                                | <b>35 %</b>       | <b>71 %</b>         | <b>45 %</b> |
| 1 à 99 %                                  | 39 %              | 22 %                | 34 %        |
| <b>100 %</b>                              | <b>26 %</b>       | <b>7 %</b>          | <b>21 %</b> |
| <b>Total</b>                              | 100 %             | 100 %               | 100 %       |

# PROPORTION D'ARTICLES PUBLIÉS EN FRANÇAIS SELON LA LANGUE DE L'INSTITUTION (DU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2018 AU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2020)

| Pourcentages des publications en français | Universités anglophones | Universités bilingues | Campus Francophone | Universités francophones |
|---|-------------------------|-----------------------|--------------------|--------------------------|
| <b>0 %</b>                                | <b>58 %</b>             | <b>19 %</b>           | <b>17 %</b>        | <b>30 %</b>              |
| 1-99 %                                    | 26 %                    | 58 %                  | 50 %               | 29 %                     |
| <b>100 %</b>                              | <b>16 %</b>             | <b>23 %</b>           | <b>33 %</b>        | <b>41 %</b>              |
| <b>Total</b>                              | 100 %                   | 100 %                 | 100 %              | 100 %                    |

# PROPORTION DE CONFÉRENCES OU DE COMMUNICATIONS SCIENTIFIQUES DONNÉES EN FRANÇAIS ENTRE LE 1<sup>ER</sup> AVRIL 2018 ET LE 1<sup>ER</sup> AVRIL 2020, SELON LE DOMAINE DE RECHERCHE

| Pourcentages des publications<br>en français | Sciences<br>humaines | Sciences<br>naturelles | Total       |
|--|----------------------|------------------------|-------------|
| <b>0 %</b>                                   | <b>22 %</b>          | <b>55 %</b>            | <b>31 %</b> |
| 1-99 %                                       | 52 %                 | 40 %                   | 48 %        |
| <b>100 %</b>                                 | <b>26 %</b>          | <b>5 %</b>             | <b>21 %</b> |
| <b>Total</b>                                 | 100 %                | 100 %                  | 100 %       |

## PROPORTION DE CONFÉRENCES/COMMUNICATIONS SCIENTIFIQUES DONNÉES EN FRANÇAIS ENTRE LE 1<sup>ER</sup> AVRIL 2018 ET LE 1<sup>ER</sup> AVRIL 2020, SELON LA LANGUE DE L'INSTITUTION

| Pourcentages des publications en français | Universités anglophones | Universités bilingues | Campus Francophone | Universités francophones |
|---|-------------------------|-----------------------|--------------------|--------------------------|
| <b>0 %</b>                                | <b>42 %</b>             | <b>15 %</b>           | <b>33 %</b>        | <b>5 %</b>               |
| 1-99 %                                    | 44 %                    | 60 %                  | 34 %               | 59 %                     |
| <b>100 %</b>                              | <b>14 %</b>             | <b>25 %</b>           | <b>33 %</b>        | <b>36 %</b>              |
| <b>Total</b>                              | 100 %                   | 100 %                 | 100 %              | 100 %                    |

# ORGANISATION DE COLLOQUES OU DE CONFÉRENCES ACADÉMIQUES ENTRE LE 1<sup>ER</sup> AVRIL 2017 ET LE 1<sup>ER</sup> AVRIL 2020

---

## Proportion de colloques ou de conférences organisées selon la langue

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Aucun en français uniquement | 39 % |
| Tous en français uniquement  | 23 % |
| Aucun en anglais uniquement  | 40 % |
| Tous en anglais uniquement   | 26 % |

## PROPORTION DE LIVRES PUBLIÉS EN FRANÇAIS SELON LE DOMAINE

| Pourcentages des publications en français | Sciences humaines | Sciences naturelles | Total       |
|---|-------------------|---------------------|-------------|
| <b>0 %</b>                                | <b>37 %</b>       | <b>63 %</b>         | <b>44 %</b> |
| 1-99 %                                    | 13 %              | 12 %                | 12 %        |
| <b>100 %</b>                              | <b>50 %</b>       | <b>25 %</b>         | <b>44 %</b> |
| <b>Total</b>                              | 100 %             | 100 %               | 100 %       |

# PROPORTION DE LIVRES PUBLIÉS EN FRANÇAIS SELON LA LANGUE DE L'INSTITUTION

| Pourcentages des publications en français | Universités anglophones | Universités bilingues | Campus Francophone | Universités francophones |
|---|-------------------------|-----------------------|--------------------|--------------------------|
| 0 %                                       | 68 %                    | 12%                   | 40 %               | 14 %                     |
| 1-99 %                                    | 7 %                     | 17 %                  | 0 %                | 25 %                     |
| 100 %                                     | 25 %                    | 71 %                  | 60 %               | 61 %                     |
| <b>Total</b>                              | 100 %                   | 100 %                 | 100 %              | 100 %                    |

## L'IMPORTANCE DE LA LANGUE DE PUBLICATION

| <b>Les répondant(e)s croient...</b>                  | <b>Sciences humaines</b> | <b>Sciences naturelles</b> | <b>Total</b> |
|--|--------------------------|----------------------------|--------------|
| extrêmement ou très important de publier en français | 59 %                     | 20 %                       | 49 %         |
| extrêmement ou très important de publier en anglais  | 53 %                     | 85 %                       | 62 %         |

## LES MOTIVATIONS DE PUBLIER EN ANGLAIS

| Les raisons suivantes correspondent <u>entièrement</u> aux raisons qui motivent les répondant(e)s de publier en anglais | Sciences humaines | Sciences naturelles | Total |
|---|-------------------|---------------------|-------|
| ■ pour rejoindre un plus grand auditoire dans leur domaine d'expertise  | 86 %              | 96 %                | 89 %  |
| ■ pour que leurs publications soient davantage citées   | 73 %              | 93 %                | 80 %  |
| ■ pour gagner en crédibilité sur la scène internationale  | 66 %              | 84 %                | 72 %  |
| ■ faire avancer leur carrière   | 58 %              | 73 %                | 64 %  |
| ■ meilleures chances d'obtenir des subventions  | 47 %              | 76 %                | 57 %  |
| ■ pour s'inscrire dans une communauté de recherche internationale et ainsi réduire mon sentiment d'isolement            | 49 %              | 64 %                | 54 %  |

# PERCEPTIONS SUR LE STATUT DU FRANÇAIS EN RECHERCHE ET SUR L'APPUI À LA RECHERCHE

Pourcentage des répondant(e)s entièrement ou fortement en accord avec les affirmations suivantes :

Il y a moins de reconnaissance et de visibilité pour la recherche faite en français.

Peu d'importance accordée aux publications en français pour l'avancement de leur carrière

Sciences  
humaines

Sciences  
naturelles

Total

61 %

75 %

65 %

31 %

72 %

42 %

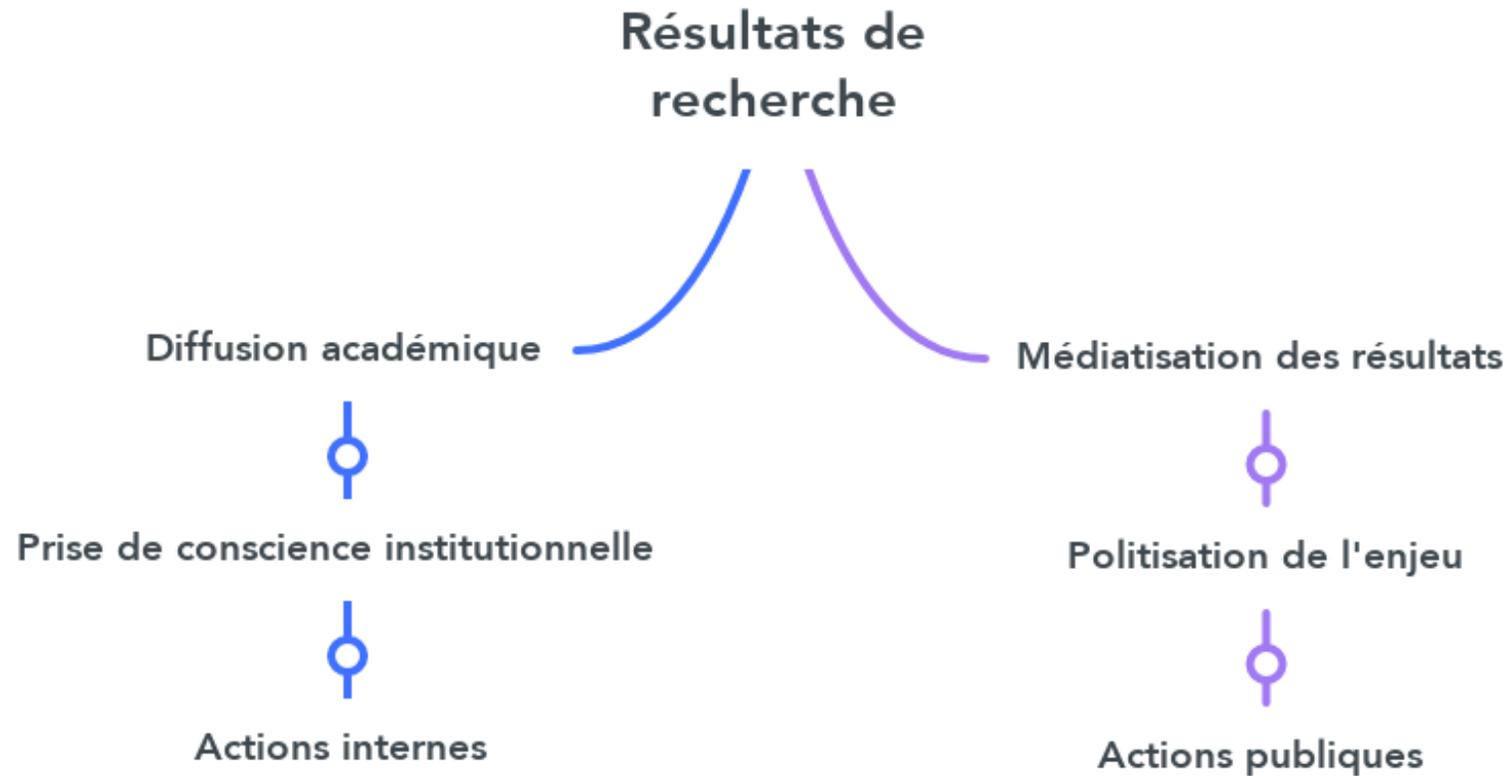
# COLLABORATION EN RECHERCHE

Entre le 1<sup>er</sup> avril 2017 et le 1<sup>er</sup> avril 2020

| <b>Projets qui ont été ou sont menés avec des</b>   | <b>Sciences humaines</b> | <b>Sciences naturelles</b> | <b>Total</b> |
|---|--------------------------|----------------------------|--------------|
| ... chercheur(-euse)s d'universités francophones du Québec?                                 | 34 %                     | 32 %                       | 33 %         |
| ... chercheur(-euse)s d'universités anglophones du Canada?                                  | 36 %                     | 54 %                       | 42%          |
| ... chercheur(-euse)s d'universités ou de campus francophones d'autres provinces du Canada? | 22 %                     | 9 %                        | 18 %         |
| ... chercheur(-euse)s d'universités bilingues du Canada?                                    | 24 %                     | 22 %                       | 23 %         |
| ... chercheur(-euse)s d'universités ou de campus francophones hors Canada?                  | 18 %                     | 20 %                       | 19 %         |

# LA CONSTRUCTION D'UN ENJEU COLLECTIF

---



Vers une stratégie concertée?

# COUVERTURE MÉDIATIQUE

leDroit NUMÉRIQUE

leDroit FRANCO.COM

JE M'ABONNE

Recherche

ACTUALITÉS ÉDUCATION

12 juin 2021 / Mis à jour le 14 juin 2021 à 22h08

## Le «prestige» de l'anglais l'emporte

Partager

DANIEL LEBLANC  
Le Droit

Sujets chauds L'ACTUALITÉ D'AVRIL POLITIQUE DOLLARS ET CENTS

*Faire de la recherche en français, ça demeure un parcours du combattant et les universités en contexte minoritaire ont un gros rôle à jouer. Ça démontre l'importance de la volonté politique, qu'on reconnaisse sa valeur (du français) dans l'avancement des connaissances.*

Martine Lagacé, vice-rectrice associée, promotion et développement de la recherche (U. d'Ottawa), **Le Droit**, 16 juin 2021

**L'actualité**

ABONNE  
à partir de 3

## Peut-on encore faire de la science en français ?

Santé et science

par Jean-Benoît Nadeau  
30 novembre 2022

Le français recule dans le monde de la recherche, mais il y a de la lumière au bout du tunnel, croit Vincent Larivière, directeur scientifique de la plateforme de publications savantes Érudit.

# PRENDRE CONSCIENCE DES DYNAMIQUES LINGUISTIQUES EN SCIENCE

**MAXIME BLANCHETTE-JONCAS, PORTE-PAROLE DU BLOC QUÉBÉCOIS EN MATIÈRE D'INNOVATION ET SCIENCES**

Mercredi, 22 février 2023 05:00

MISE À JOUR Mercredi, 22 février 2023 05:00

**Si vous trouvez que la situation du français à Montréal est préoccupante, ne regardez pas ce qui se passe en recherche dans nos universités et dans nos laboratoires : au Québec, pratiquement 100% des articles scientifiques publiés sont rédigés en anglais.**

Pendant que des députés libéraux du *West Island* déchirent leur chemise pour nous empêcher de protéger le français, la langue de Marie-Victorin agonise en science, et le gouvernement fédéral est aux abonnés absents.

La proportion d'articles scientifiques publiés en français au Québec a dramatiquement dégringolé au cours des dernières décennies. En sciences naturelles et en sciences médicales, le français a, dans les faits, disparu.

<https://www.journaldemontreal.com/2023/02/22/il-faut-freiner-la-chute-libre-du-francais-dans-les-sciences>

# COMITÉ PERMANENT DE LA SCIENCE ET DE LA RECHERCHE (CHAMBRE DES COMMUNES)

PARLEMENT DU CANADA



CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

Travaux parlementaires

Députés

## COMITÉS ▸ SRSR

Comité permanent de la science et de la recherche

[Accueil](#)

[Réunions](#)

[Travaux](#)

[Membres](#)

[À propos](#)

[Communiqués](#)

[Contact](#)

[Sous-comité](#)

**44<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session** (22 novembre 2021 - présent)

## RECHERCHE ET PUBLICATION SCIENTIFIQUE EN FRANÇAIS

Dernière réunion : Jeudi 2 février 2023

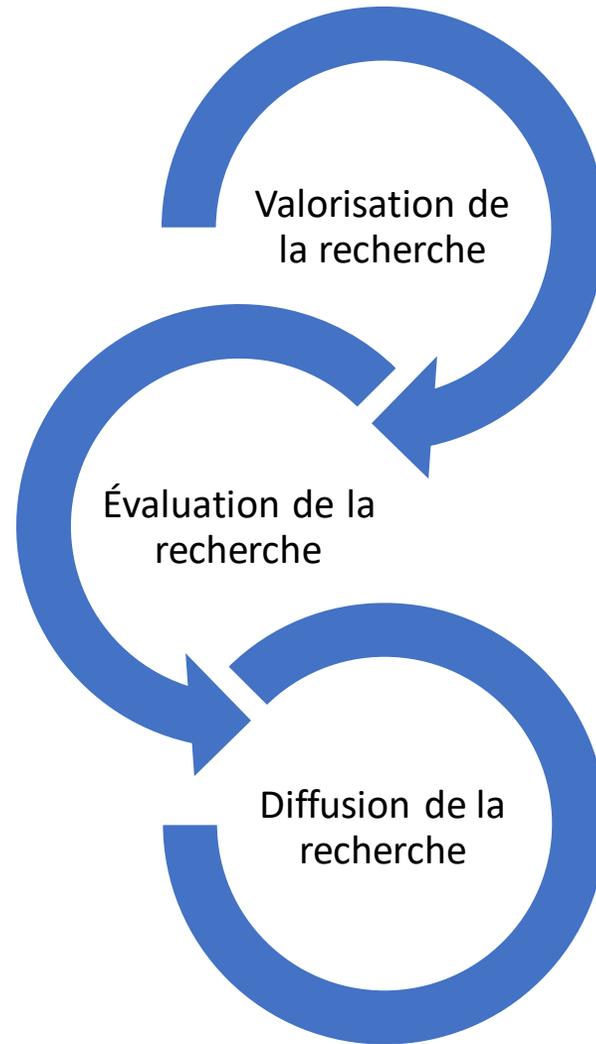
### Information

**Mémoires (24)**

**Témoins (28)**

# VALORISER, ÉVALUER ET DIFFUSER LA RECHERCHE EN FRANÇAIS

---



## AGIR SUR LE CONTEXTE DE LA RECHERCHE

---

- Le Service d'appui à la recherche en français (SARF)
- Revoir les pratiques d'évaluation de la recherche et mieux reconnaître les publications en français
- Que les agences subventionnaires financent les demandes soumises en français dans une proportion équivalente à celle des demandes soumises en anglais

# VERS UNE STRATÉGIE COLLECTIVE?

---

- Développer une approche concertée
- Élaborer une stratégie collective mobilisatrice
- Désigner des porteurs de dossiers
- Engager les parties prenantes



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

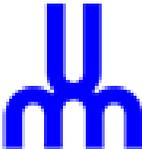
**Merci!**

*L'étude de l'Acfas*

*<https://www.acfas.ca/publications/avis-memoires>*



**Acfas** Faire avancer  
les savoirs

Université   
de Montréal



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

L'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, créé grâce à un financement de Patrimoine canadien, est un organisme de recherche indépendant et sans but lucratif. Il exerce un rôle de leader, de rassembleur et de partenaire auprès des chercheurs, des organismes communautaires et des instances gouvernementales, afin de promouvoir une plus grande connaissance de la situation des minorités de langue officielle du Canada et une meilleure compréhension des enjeux prioritaires qui les concernent.

---

The **Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities** is an independent, non-profit research organization established with funding from the Department of Canadian Heritage. Its role is to lead, bring together, and partner with researchers, community agencies, and government bodies to promote a greater knowledge of the status of Canada's official language minorities and a better understanding of the priority issues that concern them.

L'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques reconnaît l'appui du gouvernement du Canada / The Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities recognizes the support of the Government of Canada

**Canada**<sup>🇨🇦</sup>